

# JEDER

(REVISITED)



# Haggadah

Primary text by Rabbi Yonah Bookstein  
Edited by Shmuel Kagan for Judaica Standard Time  
Design by James Anderson

## A NOTE FROM JST

This Haggadah is designed to be a condensed version of the traditional text. As a result, portions of the Haggadah have been omitted for the sake of brevity. If there are elements of the Seder you find essential that are not found within this Haggadah, by all means, write them in or add your own pages.

## Symbol Key



SONG



LEADER



SINGLE  
PARTICIPANT



GROUP  
PARTICIPATION

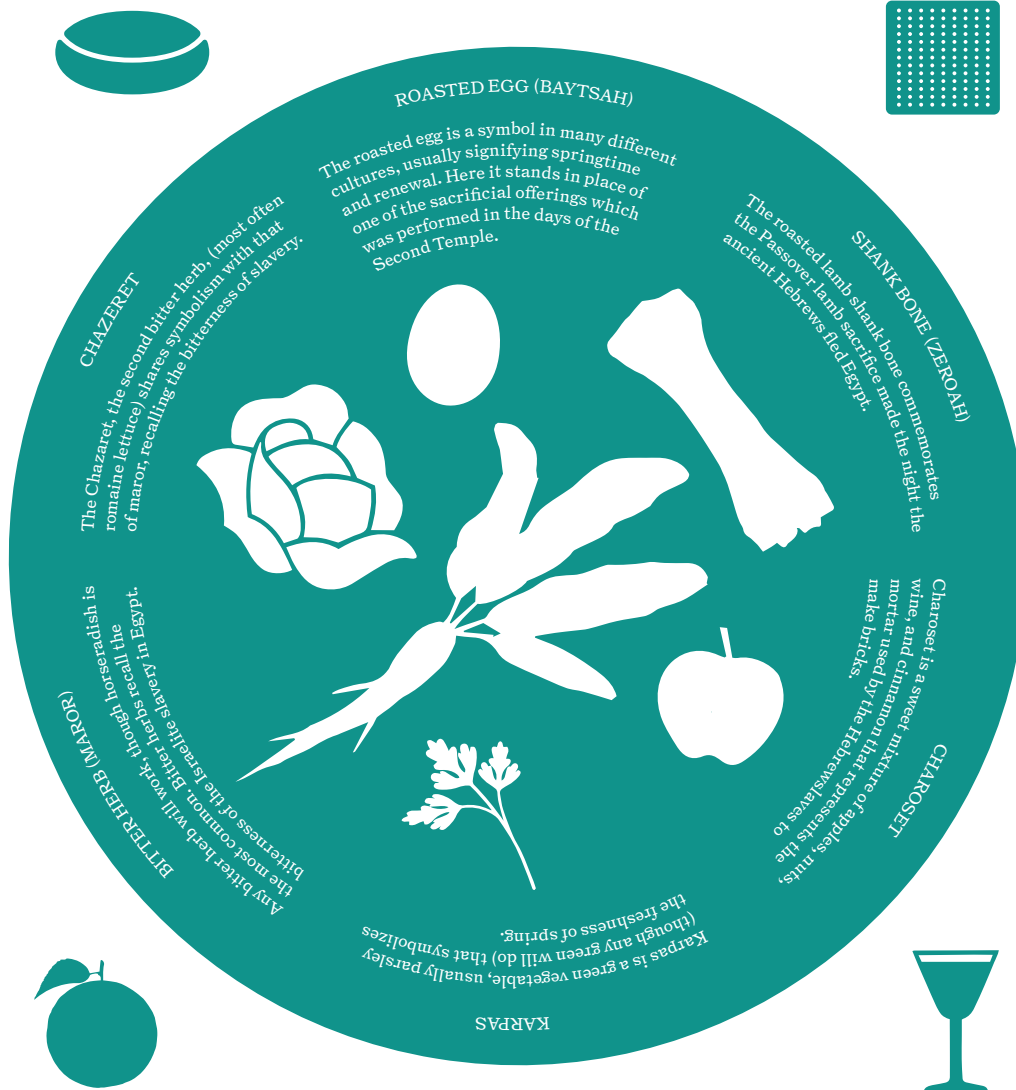
# Seder Plate

## DISH OF SALTWATER

Salt water symbolizes the tears and sweat of enslavement, though paradoxically, it's also a symbol for purity, springtime, and the sea, the mother of all life.

## MATZAH

Three whole pieces matzah are often stacked and separated from each other by a cloth. The middle matzah will be broken and half of it put aside for the afikoman. The top and another half of the middle matzot will be used for the HaMotzi (the blessing over bread), and the bottom matzah will be used for the Hillel sandwich.



## ORANGE

The orange represents the fruitfulness for all Jews when marginalized Jews, particularly women and members of the LGBTQIA community, are allowed to become active and contribute to the Jewish community. Participants eat a segment of the orange, spitting out the seeds as a symbol of rejecting intolerance.

## WINE

Four cups of wine are typically consumed during a Passover Seder to represent various stages of Hebrew salvation. A fifth cup is left unconsumed for the prophet Elijah.

# Seder



## LEADER

Happy Passover everyone and welcome to our Seder. We are going through the essence of the Seder: Kiddush, The Four Questions, We Were Slaves, Four Children, Plagues, Dayeinu, Pesach, Matzah, Maror and Hallel—all in around 10 minutes. Let's begin by blessing the holiday of Passover together:



## PARTICIPANTS

SAY TOGETHER OVER THE FIRST CUP OF WINE

## Kiddush

Baruch Ata Adonai Eloheinu  
Melech Haolam, Borei Pri  
Hagafen.

ברוך אתה יי אלהינו  
מלך העולם בורא פרי הגפן

Thank you God for giving us festivals and seasons to rejoice, and this Festival of Matzot to commemorate the Exodus from Egypt. You have made us and our seasons of joy holy.

DRINK FIRST CUP OF WINE



## PARTICIPANTS SAY TOGETHER

Thank you God for bringing us to this time and place.

Baruch Ata Adonai Eloheinu  
Melech Haolam, She-hecheyanu,  
V'Kiymanu, V'heegianu,  
La'zman hazeh.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שְׁהַחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהִגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:



## LEADER

LEADER BREAKS MATZAH IN HALF, HIDING  
THE AFIKOMEN (LARGER PIECE)  
FOR THE CHILDREN TO FIND AFTER DINNER.

—  
HOLDING MATZAH HIGH:

This is the poor person's bread that our ancestors ate in the land of Egypt. All who are hungry, come and eat, all who are in distress, come share Passover with us. This year we are here, next year let's celebrate in Jerusalem. This year we are slaves, next year may we be free!

Now, I have four questions:



## PARTICIPANTS SING

# The Four Questions

Ma nishtanah halailah hazeh  
mikol haleilot?

Sheb'khol haleilot anu okhlin  
chametz umatzah;  
halailah hazeh [x2],  
kuloh matzah. [x2]

Sheb'khol haleilot anu okhlin  
sh'ar y'rakot;  
halailah hazeh [x2],  
kulo maror. [x2]

Sheb'khol haleilot ein anu  
matbilin afilu pa'am echat;  
halailah hazeh [x2], shte  
f'amim. [x2]

Sheb'khol haleilot anu okhlin  
bein yoshvin uvein m'subin;  
halailah hazeh [x2],  
kulanu m'subin. [x2]

מה נשתנה הלילה הזה מכל  
הלילות

שבכל הלילות אנו אוכלין  
חמץ ומצה,

הלילה הזה כולו מצה.  
שבכל הלילות אנו אוכלין  
שאר ירקות,

— הלילה הזה מרור.  
שבכל הלילות אין אנו  
מטבילין אפילו פעם אחת,

— הלילה הזה שתי פעמים.  
שבכל הלילות אנו אוכלין  
בין יושבין ובין מסבין,

— הלילה הזה כלנו מסבין





## PARTICIPANT

HAVE THE YOUNGEST PERSON AT THE TABLE  
READ THE FOLLOWING 4 QUESTIONS

1.

How is this night different from all other nights?

2.

On all other nights, we eat chametz <sup>(leavened foods)</sup>  
and matzah. Why on this night, only matzah?

3.

On all other nights, we eat all vegetables.  
Why, on this night, maror <sup>(bitter herbs)</sup>?

4.

On all other nights, we eat either sitting upright  
or reclining. Why on this night do we all recline?



## PARTICIPANTS

We were slaves in Egypt. God took us out with awesome miracles.  
Had God not taken us out of Egypt, we, and our children, and  
grandchildren would still be slaves in Egypt. For this, we must  
continue to discuss, reflect and remember the Exodus from Egypt.



## LEADER

The Torah reflects upon four types of children:

One Wise, One Skeptical, One Simple,  
and One Who Doesn't Know How To Ask.

Guide the Wise One through the obligations of Passover.  
Tell the Skeptical One, we need you to be part of our people.  
Explain to the Simple One, "with a strong hand God brought us  
out of Egypt." Engage the one who doesn't know how to ask,  
make that one feel comfortable, and tell them about the Exodus.



## PARTICIPANTS

TAKE A DROP OF WINE FROM YOUR CUP FOR EACH PLAGUE

There are ten plagues which God brought upon the Egyptians:

Blood  
Frogs  
Lice  
Wild Beasts  
Disease

Boils  
Hail and Fire  
Locusts  
Darkness  
Death of the first born.



## LEADER

Dayenu is a song of gratitude, thanking God for all the gifts he has  
given the Jewish people. In English, it translates to "it would have  
been enough"



PARTICIPANTS SING

# Dayenu

(ABRIDGED)

Ilu ho-tsi, ho-tsi-a-nu,  
Ho-tsi-a-nu mi-Mitz-ra-yim,  
Ho-tsi-a-nu mi-Mitz-ra-yim,  
Da-ye-nu!

אֱלֹהֵינוּ הוֹצִיאָנוּ  
הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם  
הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם  
דַּיְנוּ

CHORUS

...Dai, dai-ye-nu,  
...Dai, dai-ye-nu,  
...Dai, dai-ye-nu,  
...Dai-ye-nu, dai-ye-nu, dai-ye-nu!

...

CHORUS

Ilu na-tan, na-tan la-nu,  
Na-tan la-nu et hashabbat  
Na-tan la-nu et hashabbat,  
Dai-ye-nu!

אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת  
דַּיְנוּ

CHORUS

Ilu na-tan, na-tan la-nu,  
Na-tan la-nu et-ha-To-rah,  
Na-tan la-nu et-ha-To-rah,  
Dai-ye-nu!

אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה  
דַּיְנוּ



LEADER

Rabbi Gamliel said  
On Passover we must discuss three things:  
Pesach, Matzah and Maror.



PARTICIPANT

POINT TO THE SHANKBONE

PESACH is the sacrifice our ancestors would eat during the time of the Temple, because God passed over the houses of our ancestors in Egypt.

POINT TO MATZAH

This is MATZAH. Because the dough of our ancestors did not have time to rise before God redeemed them from Egypt.

POINT TO MAROR

This is MAROR—why do we eat it? Because the Egyptians oppressed our ancestors in Egypt, they made their lives bitter with hard labor, with mortar and bricks, and other hardships.



## LEADER

Friends, in every generation we need to feel like WE had left Egypt.  
So now we need to thank and praise God for the miracles of the  
Exodus. Halleluyah! Thank you God for everything.



## PARTICIPANTS

SAY TOGETHER OVER THE SECOND CUP OF WINE

Blessed is the Maker of the fruit of the vine.

Baruch Ata Adonai Eloheinu בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
Melech Haolam, Borei Pri הַמֶּלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן  
Hagafen.

DRINK THE SECOND CUP



## LEADER

Motzi

Baruch Ata Adonai Eloheinu בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
Melech Haolam, Ha Motzi הָעוֹלָם הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן  
Lechem Min Haaretz. הָאָרֶץ

## Matzah

Baruch Ata Adonai Eloheinu בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,  
Melech Haolam Asher מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
K'Dishanu B'Mitzvotav אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ, בְּמִצְוֹתָיו  
V'Tzivanu Al Achilat Matzah. וְצִוָּנוּ, עַל אֲכִילַת מַצָּה.

EVERYONE EAT MATZAH

## Maror

Baruch Ata Adonai Eloheinu בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
Melech Haolam Asher מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
K'Dishanu B'Mitzvotav בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל אֲכִילַת  
V'Tzivanu Al Achilat Maror. מָרֹר

EVERYONE EAT THE MAROR – HORSERADISH OR ROMAINE LETTUCE



## LEADER

Rabbi Hillel combined the Passover offering, the Matzah and  
Maror together in a sandwich and ate them to fulfill the words  
of the Torah: “They shall eat it with Matzah and bitter herbs.”

MAKE A SANDWICH FROM MATZAH, CHAROSET AND HORSERADISH.  
BEGIN THE MEAL. AFTER THE MEAL, IF CHILDREN ARE PRESENT,  
INVITE THEM TO FIND THE AFIKOMEN.



## PARTICIPANTS

SAY TOGETHER OVER THE THIRD CUP OF WINE

Thank you God for this wonderful meal.  
Blessed is the Maker of the fruit of the vine.

Baruch Ata Adonai Eloheinu  
Melech Haolam, Borei Pri  
Hagafen.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

DRINK THE THIRD CUP



## SING TOGETHER

Oseh Shalom bimromav, hu  
ya'aseh shalom aleinu, v'al kol  
Yisrael, v'imru, amen. Yaaseh  
shalom, yaaseh shalom, shalom  
aleinu, v'al kol Yisrael.

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמָוָה הוּא  
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
וְאָמְרוּ: אָמֵן



## LEADER

We now refill our glasses one last time and open the front  
door to invite the prophet Elijah to join our seder.  
Elijah's arrival signifies the coming of the Messiah who  
will usher in a time of world-wide peace.



## SAY TOGETHER

SAY TOGETHER OVER THE FOURTH CUP OF WINE

May God bring peace to the Jewish People.  
Blessed is the Maker of the fruit of the vine.

DRINK THE FOURTH CUP

Baruch Ata Adonai Eloheinu  
Melech Haolam, Borei Pri  
Hagafen.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן

## EVERYONE TOGETHER

Next year in Jerusalem!  
Hashana Haba'ah B' Yerushalayim



